

วันที่เวอร์ชัน: 1 ธันวาคม 2023

## เอกสารข้อมูลการฉีดวัคซีน mRNA โควิด-19

เอกสารข้อเท็จจริงนี้หมายถึงวัคซีน mRNA โควิด-19 ที่จัดทำภายใต้โครงการฉีดวัคซีน โควิด-19 ของรัฐบาลเท่านั้น สำหรับวัคซีน โควิด-19 อื่น ๆ ที่ลงทะเบียนเพื่อใช้ในฮ่องกงนอกโครงการฉีดวัคซีนของรัฐบาลโปรดปรึกษาแพทย์ประจำครอบครัวหรือผู้ให้บริการด้านการดูแลสุขภาพเอกชนของคุณ

### 1. วัคซีน โควิด-19 ของ กรดเมสเซนเจอร์ไรโบนิวคลีอิก (mRNA) คืออะไรและให้อย่างไร

วัคซีน mRNA โควิด-19 ถูกระบุสำหรับการสร้างภูมิคุ้มกันต่อโรค โควิด-19 ที่เกิดจากไวรัส SARS-CoV-2 วัคซีน mRNA โควิด-19 บริหารโดยการฉีดเข้ากล้ามเนื้อในบริเวณเดลทอยด์ของต้นแขน คณะกรรมการร่วม วิทยาศาสตร์- (JSC) เกี่ยวกับโรคที่ป้องกันได้ด้วยวัคซีนและโรคอุบัติใหม่และ โรคจากสัตว์สู่คน แนะนำให้ฉีดเข้ากล้ามเนื้อของวัคซีน mRNA โควิด-19 ที่ต้นขากลางด้านหน้าโดยเฉพาะสำหรับเด็กและวัยรุ่น

- สำหรับคำแนะนำในการฉีดวัคซีนล่าสุด โปรดดูที่ " แนะนำให้ฉีดวัคซีนป้องกัน โควิด-19 จำนวนเท่าใดสำหรับฉัน?"
- สำหรับผู้ที่ติดเชื้อโควิด-19 โปรดดูที่ "เอกสารข้อเท็จจริงเกี่ยวกับการฉีดวัคซีนโควิด-19 สำหรับผู้ที่ติดเชื้อโควิด-19 มาก่อน"
- หากต้องการเรียนรู้เพิ่มเติมเกี่ยวกับวัคซีน โควิด-19 ที่มีอยู่ภายใต้โปรแกรมโปรดเรียกดูคำถามที่พบบ่อย 3 ([https://www.chp.gov.hk/en/features/106953.html#FAQ\\_A3](https://www.chp.gov.hk/en/features/106953.html#FAQ_A3))

หากคุณมีคำถามใด ๆ เกี่ยวกับการใช้วัคซีน mRNA โควิด-19 ให้พูดคุยกับแพทย์ประจำครอบครัวหรือผู้ให้บริการด้านการดูแลสุขภาพของคุณก่อนการฉีดวัคซีน

### 2. สิ่งที่คุณต้องรู้ก่อนรับวัคซีน mRNA

วัคซีน mRNA โควิด-19 ไม่ควรได้รับ หากคุณแพ้ปริมาณก่อนหน้าหรือสารออกฤทธิ์ หรือ ส่วนผสมอื่นๆ ของวัคซีน mRNA โควิด-19 นั้น โปรดดูรายละเอียดการแทรกแพคเกจที่เกี่ยวข้องหรือปรึกษาผู้ให้บริการด้านการดูแลสุขภาพ.

คำเตือนและข้อควรระวัง

พูดคุยกับแพทย์ เภสัชกร หรือพยาบาลของคุณก่อนรับวัคซีน หาก:

- คุณเคยมีอาการแพ้หรือปัญหาการหายใจอย่างรุนแรงถึงอันตรายถึงชีวิตหลังการฉีดวัคซีนอื่นๆ หรือหลังจากที่คุณได้รับวัคซีน mRNA โควิด-19 ในอดีต
- คุณวิตกกังวล/รู้สึกกังวลเกี่ยวกับกระบวนการฉีดวัคซีน หรือเคยเป็นลมหลังจากฉีดเข็มใดๆ
- คุณมีระบบภูมิคุ้มกันที่อ่อนแอ เนื่องจากโรคเช่น การติดเชื้อ HIV หรือยาเช่นคอร์ติโคสเตอโรยด์ที่มีผลต่อระบบภูมิคุ้มกันของคุณ
- คุณมีอาการป่วยรุนแรงหรือติดเชื้อโดยมีไข้สูง อย่างไรก็ตาม คุณสามารถฉีดวัคซีนได้หากคุณมีไข้เล็กน้อยหรือติดเชื้อทางเดินหายใจส่วนบน เช่น เป็นหวัด
- คุณมีอาการป่วยร้ายแรงใด ๆ
- คุณมีปัญหาเลือดออก ช้ำง่าย หรือใช้ยาเพื่อป้องกันลิ่มเลือด
- คุณเคยมีอาการของซิงโดรมของหลอดเลือดเล็ก

#### เด็ก

เด็กควรได้รับวัคซีนและขนาดยา mRNA โควิด-19 ที่เหมาะสมกับวัย

โปรดดูรายละเอียดเพิ่มเติมที่ "ข้อควรทราบและคำถามที่พบบ่อยเกี่ยวกับการฉีดวัคซีนโควิด-19 สำหรับเด็กและวัยรุ่น"

## ยาอื่นๆ และ mRNA โควิด-19 วัคซีน

แจ้งแพทย์หรือเภสัชกรของคุณหากคุณกำลังใช้ เฟ็งไซ์ หรืออาจใช้ยาอื่นใด หรือเฟ็งไซ์ได้รับวัคซีนอื่นใด

JSC พิจารณาว่าวัคซีน mRNA สำหรับโควิด-19 สามารถให้วัคซีนร่วมกับวัคซีนอื่นๆ ได้ (รวมถึงวัคซีนเชื้อเป็นชนิดอ่อนฤทธิ์) ภายใต้การรับทราบและยินยอม อย่างไรก็ตาม หากผู้คนที่ต้องการเว้นระยะห่างระหว่างวัคซีน mRNA โควิด-19 กับวัคซีนเชื้อเป็น ช่วงเวลา 14 วันก็เพียงพอแล้ว

## การตั้งครรภ์และให้นมบุตร

หญิงตั้งครรภ์มีความเสี่ยงสูงที่จะเกิดภาวะแทรกซ้อนจากการติดเชื้อ โควิด-19

วัคซีน โควิด-19 สามารถให้ได้อย่างปลอดภัยตลอดเวลาในระหว่างตั้งครรภ์ องค์การอนามัยโลก (WHO) แนะนำว่าการฉีดวัคซีน โควิด-19 ในช่วงกลางไตรมาสที่สองเป็นสิ่งที่ต้องการเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการป้องกันของหญิงตั้งครรภ์ทารกในครรภ์และทารก

WHO ไม่แนะนำให้ยุติการเลี้ยงลูกด้วยนมแม่เนื่องจากการฉีดวัคซีน เนื่องจากวัคซีน mRNA โควิด-19 ไม่ใช่วัคซีนที่มีชีวิต mRNA จึงไม่เข้าสู่นิวเคลียสของเซลล์และเชื่อมสภาพอย่างรวดเร็ว มันเป็นไปได้ทางชีวภาพและทางคลินิกไม่น่าจะก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อเด็กที่เลี้ยงลูกด้วยนมแม่.

## การขับขี่และใช้เครื่องจักร

อย่าขับรถหรือใช้เครื่องจักรหากคุณรู้สึกไม่สบายหลังการฉีดวัคซีน รอจนกว่าเอฟเฟกต์เหล่านี้จะเสื่อมสภาพก่อนที่คุณจะขับรถหรือใช้เครื่องจักร

## 3. ผลข้างเคียงที่เป็นไปได้

เช่นเดียวกับวัคซีนทุกชนิดวัคซีน mRNA โควิด-19 อาจทำให้เกิดผลข้างเคียงได้แม้ว่าจะไม่ใช่ทุกคนที่ได้รับก็ตาม ผลข้างเคียงที่พบบ่อยมากอาจรวมถึงปฏิกิริยาในท้องถิ่น (ปวดบริเวณที่ฉีดและบวม), อ่อนเพลีย, ปวดหัว, ปวดกล้ามเนื้อ, ปวดข้อ / ตึง, คลื่นไส้, อาเจียน, หงุดหงิด, หนาวสั่น, ไข้, บวมและความอ่อนโยนในไต้วงแขน ฯลฯ

บางส่วนของผลข้างเคียงเหล่านี้พบได้บ่อยในวัยรุ่นอายุ 12 -15 ปีมากกว่าในผู้ใหญ่

เด็กอายุ 5 ปีและต่ำกว่าอาจหงุดหงิด / ร้องไห้ลดความอยากอาหารง่วงนอนและง่วงนอนเป็นต้น

หากคุณมีอาการแพ้อย่างรุนแรง (เช่น หายใจลำบาก หายใจดังเสียงฮืด ๆ บวมที่ริมฝีปาก ลิ้นหรือใบหน้า ลมพิษ ฯลฯ) หรือเหตุการณ์ไม่พึงประสงค์อื่นๆ หลังจากได้รับวัคซีน mRNA โควิด-19 โปรดปรึกษาแพทย์ทันที

มีความเสี่ยงเพิ่มขึ้นของ กล้ามเนื้อหัวใจอักเสบ (การอักเสบของกล้ามเนื้อหัวใจ) และเยื่อหุ้มหัวใจอักเสบ (การอักเสบของเยื่อหุ้มหัวใจ) หลังการฉีดวัคซีนด้วยวัคซีน mRNA โควิด-19 เจ็อนไซ์เหล่านี้สามารถพัฒนาได้ภายในไม่กี่วัน หลังการฉีดวัคซีนและส่วนใหญ่เกิดขึ้นภายใน 14 วัน พวกเขาได้รับการสังเกตบ่อยขึ้นหลังการฉีดวัคซีนครั้งที่สองและบ่อยขึ้นในผู้ชายที่อายุน้อยกว่า ความเสี่ยงของกล้ามเนื้อหัวใจอักเสบและเยื่อหุ้มหัวใจอักเสบดูเหมือนจะลดลงในเด็กอายุ 5 ถึง 11 ปีเมื่อเทียบกับอายุ 12 ถึง 17 ปี กรณีส่วนใหญ่ของกล้ามเนื้อหัวใจอักเสบและเยื่อหุ้มหัวใจอักเสบฟื้นตัว. บางกรณีจำเป็นต้องได้รับการสนับสนุนในการดูแลผู้ป่วยหนักและมีผู้พบเห็นกรณีการเสียชีวิต

หลังการฉีดวัคซีนคุณควรตื่นตัวกับสัญญาณของกล้ามเนื้อหัวใจอักเสบและเยื่อหุ้มหัวใจอักเสบเช่นความไม่

หายใจโล่งและเจ็บหน้าอกและไปพบแพทย์ทันทีหากสิ่งเหล่านี้เกิดขึ้น ผู้รับวัคซีนควรหลีกเลี่ยงการออกกำลังกายอย่างหนักเป็นเวลาหนึ่งสัปดาห์หลังจากการฉีดวัคซีน mRNA โควิด-19

โปรดดูรายละเอียดการแทรกแซงที่เกี่ยวข้องหรือปรึกษาผู้ให้บริการด้านการดูแลสุขภาพ

#### 4. การรายงานเหตุการณ์ไม่พึงประสงค์หลังการฉีดวัคซีน

กรมอนามัย (“DH”) มีระบบรายงานอาการไม่พึงประสงค์จากยา (“ADR”) ซึ่งได้รับเหตุการณ์ไม่พึงประสงค์หลังจากรายงานการฉีดวัคซีน (AEFIs) เพื่อติดตามความปลอดภัยของวัคซีนป้องกันโรค โควิด-19 (COVID-19) หากคุณมีอาการไม่พึงประสงค์ที่น่าสงสัยเกิดขึ้นหลังการฉีดวัคซีน โปรดแจ้งผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลสุขภาพ (เช่น แพทย์ ทันตแพทย์ เกษีชกร พยาบาล และแพทย์แผนจีน) เมื่อต้องการคำแนะนำเพื่อรายงาน AEFIs ไปยัง DH หากพวกเขาพิจารณาว่า AEFI อาจเกี่ยวข้องกับการฉีดวัคซีน

เพื่อเป็นการเฝ้าตรวจสอบความปลอดภัย และเหตุการณ์ทางคลินิกที่เกี่ยวข้องกับการฉีดวัคซีนป้องกันโรค โควิด-19 (COVID-19) อย่าง ต่อเนื่อง อาจมีการเข้าถึง และใช้งานข้อมูลส่วนบุคคลของคุณที่ได้เก็บรวบรวมไว้สำหรับการฉีดวัคซีนโดยองค์การ โรงพยาบาล สถานพยาบาลเอกชน และบุคลากรทางการแพทย์ที่เกี่ยวข้ององค์กรที่เกี่ยวข้องโดยกรมอนามัย และองค์กรที่เกี่ยวข้องซึ่งร่วมมือกับรัฐบาล (รวมถึง มหาวิทยาลัยฮ่องกง) บทบาทที่ข้อมูลดังกล่าวมีความจำเป็นสำหรับการตรวจสอบ

ในกรณีที่ปวด หรือมีรอยแดงตรงบริเวณที่ฉีดเพิ่มขึ้นหลังจาก 24 ชั่วโมงหลังการฉีด หรือผลข้างเคียงของคุณทำให้คุณกังวล หรือดูเหมือนว่าจะไม่หายไปภายในสองถึงสามวัน โปรดติดต่อแพทย์ของคุณ

หากคุณเข้าพบแพทย์ โปรดแจ้งให้ผู้เชี่ยวชาญด้านสุขภาพทราบเกี่ยวกับรายละเอียดการฉีดวัคซีนของคุณ และแสดงบัตร บันทึกการฉีดวัคซีนของคุณ ถ้ามี จากนั้นผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลสุขภาพจะทำการประเมินที่เหมาะสม และหากจำเป็น ให้ รายงาน AEFI ต่าง ๆ ที่ถือว่ามีความสำคัญทางการแพทย์ต่อกรมอนามัยเพื่อดำเนินการและประเมินผลต่อไป

โปรดอนุญาตให้ ผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลสุขภาพรายงาน AEFI ที่มีความยินยอมของคุณเพื่อส่งต่อข้อมูลของกรณีไม่พึงประสงค์ ข้อมูลส่วนบุคคล และข้อมูลทางคลินิก ไปยังกรมอนามัย เพื่อการเฝ้าตรวจสอบความปลอดภัย และเหตุการณ์ทาง คลินิกที่เกี่ยวข้องกับ การฉีดวัคซีนป้องกันโรค โควิด-19 (COVID-19) อย่างต่อเนื่อง

#### **ข้อความถึงบุคลากรทางการแพทย์:**

โปรดทำการประเมินทางการแพทย์ และหากคุณพิจารณาว่า AEFI มีความเกี่ยวข้องกับวัคซีนซึ่งมีความสำคัญทางการแพทย์ โปรดรายงานไปยังสำนักงานยาของกรมอนามัยผ่านการรายงานทางออนไลน์ที่หน้าเว็บไซต์ [https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/en/healthcare\\_providers/adr\\_reporting/index.html](https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/en/healthcare_providers/adr_reporting/index.html)

หากผู้รับวัคซีนประสบกับเหตุการณ์ไม่พึงประสงค์ร้ายแรงหลังการฉีดวัคซีน โปรดส่งผู้ที่ได้รับวัคซีนไปยังโรงพยาบาล

- ข้าพเจ้าได้อ่าน และทำความเข้าใจในข้อมูลทั้งหมดตามที่ได้รับไว้ในเอกสารข้อเท็จจริง และคำชี้แจง จุดประสงค์ในการ เก็บรวบรวมข้อมูลส่วนบุคคล และข้าพเจ้ายินยอมให้ทำการฉีดวัคซีนป้องกันโรค โควิด-19 (COVID-19) ให้กับข้าพเจ้า / บุตรของ ข้าพเจ้า / ผู้เยาว์ของข้าพเจ้า\* ภายใต้โครงการฉีดวัคซีนป้องกันโรค โควิด-19 (COVID-19) และยินยอมให้กรมอนามัย และองค์กร ที่เกี่ยวข้อง (ร่วมมือกับรัฐบาล (รวมถึง มหาวิทยาลัยฮ่องกง)) เข้าถึงเพื่อใช้งานข้อมูลส่วนบุคคลตามที่ได้รับไว้ในที่นี้ ของ (i) ข้าพเจ้า / บุตรของ

ข้าพเจ้า / ผู้เยาว์ของข้าพเจ้า\* และข้อมูลทางคลินิกของ (ii) ข้าพเจ้า / บุตรของข้าพเจ้า / ผู้เยาว์ของข้าพเจ้า\* ที่ทางองค์การโรงพยาบาล สถานพยาบาลเอกชน และบุคลากรทางการแพทย์ที่เกี่ยวข้องเก็บรักษาไว้เพื่อวัตถุประสงค์ในการเฝ้าติดตามความปลอดภัย และเหตุการณ์ทางคลินิกที่เกี่ยวข้องกับการฉีดวัคซีนป้องกันโรค โควิด-19 (COVID-19) จากกรมอนามัย トラบเท่าที่การเข้าถึง และการใช้งานมีความจำเป็นสำหรับวัตถุประสงค์ดังกล่าว

\*กรณาลบตามความเหมาะสม

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับโครงการฉีดวัคซีน โควิด-19 ของรัฐบาลโปรดไปที่เว็บไซต์ที่ [www.โควิดvaccine.gov.hk](http://www.โควิดvaccine.gov.hk)

ฉบับแปลมีไว้เพื่อการอ้างอิงเท่านั้น วันที่เวอร์ชัน: 1 ธันวาคม 2023  
ในกรณีที่มีความแตกต่างระหว่างฉบับแปลและฉบับภาษาอังกฤษ ให้ยึดฉบับภาษาอังกฤษเป็นหลัก

Translated version is for reference only. Version date: 1 December 2023  
In case of discrepancies between translated version and English version, English version shall prevail.

